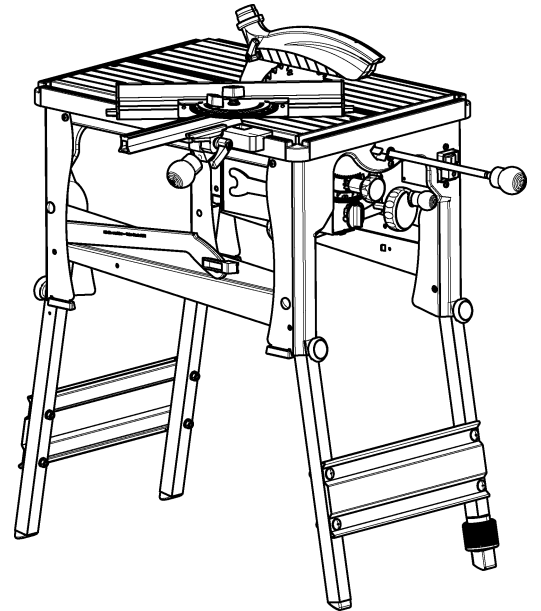
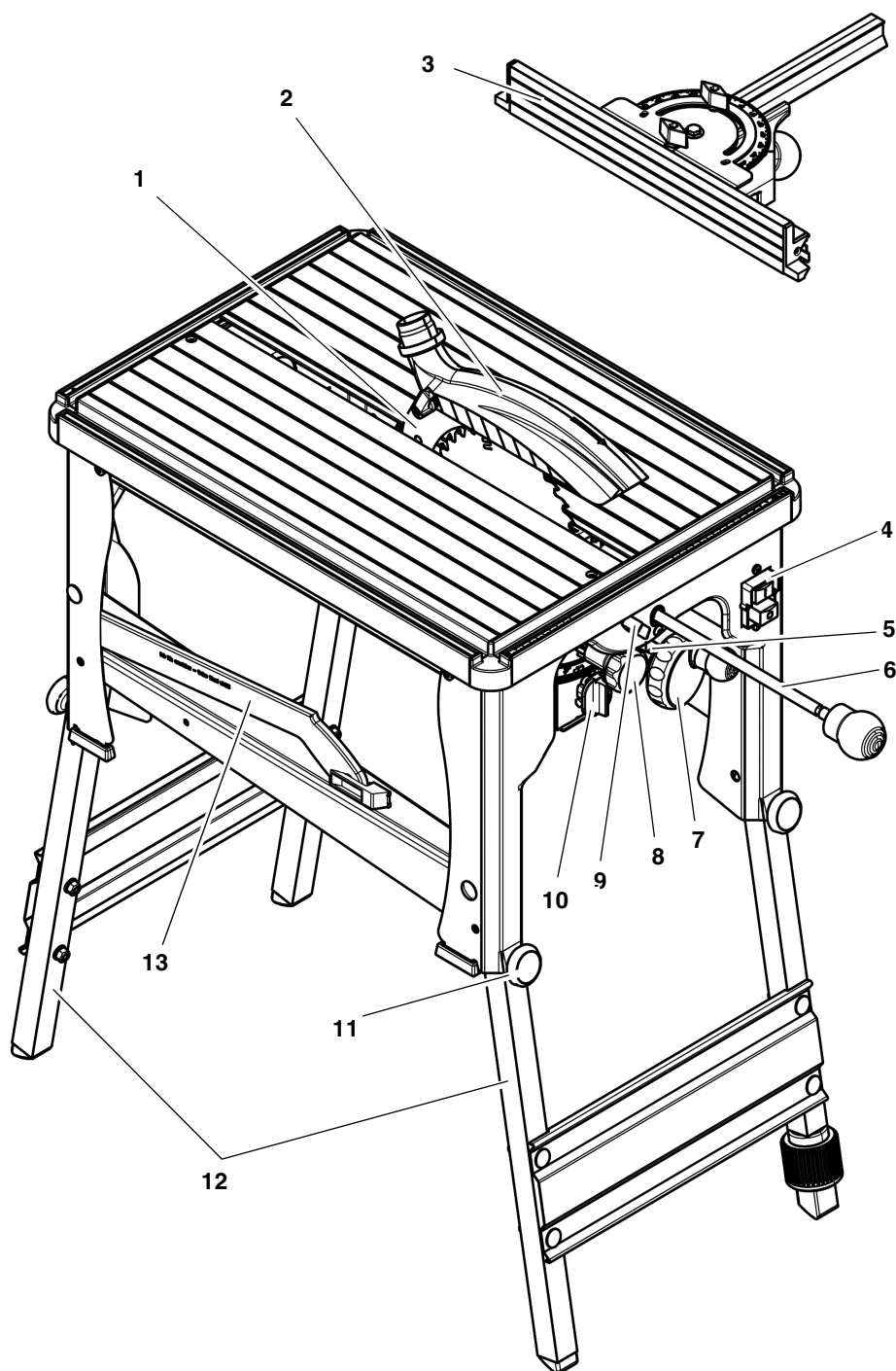


UK 290

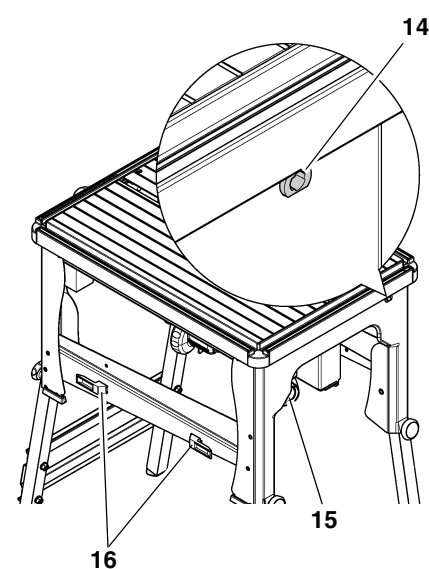


(HU)	Original használati utasítás	3
(POL)	Oryginalna instrukcja obsługi	15
(EL)	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	28
(RUS)	Оригинальное руководство по эксплуатации	41

1. Обзор инструмента (комплект поставки)



Правая сторона



Органы управления

- 1 Расклинивающий нож
- 2 Защитный кожух
- 3 Универсальный упор
- 4 Выключатель (вкл./выкл.)
- 5 Зажимной винт для фиксации угла наклона
- 6 Тяговый рычаг для торцевания
- 7 Маховик для регулировки глубины пропила
- 8 Поворотная ручка для регулировки угла наклона

- 9 Блокировочный рычаг для продольного перемещения
- 10 Регулировка ограничителя наклона 0°/45°
- 11 Стопорный винт для подставки
- 12 Складная подставка
- 13 Толкатель/помощь при подаче
- 14 Регулировочный винт для обратной подачи пильного диска
- 15 Вытяжной патрубок для стружки

- 16 Держатели для намотки кабеля

Инструмент

- Крестообразный торцовый шестигранный ключ 8 мм
- Торцевой штифтовый гаечный ключ

Документация по устройству

- Руководство по эксплуатации
- Список запчастей

Оглавление

1. Обзор инструмента (комплект поставки) 41

2. Прочитать в первую очередь! 42

3. Безопасность 42

3.1 Использование по назначению . 42

3.2 Общие указания по технике безопасности 42

3.3 Символы на устройстве 44

3.4 Предохранительные устройства 44

4. Особенности продукта 45

5. Органы управления 45

6. Ввод в эксплуатацию 46

6.1 Установка устройства 46

6.2 Установка удаления стружки 47

6.3 Подключение к сети э/питания .. 47

7. Управление 48

7.1 Настольная циркулярная пила 48

7.2 Циркулярная пила с протяжкой 48

8. Техническое обслуживание и уход 49

8.1 Замена пильного диска 49

8.2 Юстировка шкалы 50

8.3 Регулировка ограничителя наклона 50

8.4 Регулировка демпфера 50

8.5 Очистка пилы 50

8.6 Хранение устройства 50

8.7 Техническое обслуживание 51

9. Транспортировка 51

10. Советы и рекомендации 51

11. Принадлежности 51

12. Ремонт 51

13. Защита окружающей среды... 52

14. Проблемы и неисправности... 52

15. Технические характеристики..... 52

2. Прочитать в первую очередь!

Данное руководство составлено таким образом, чтобы пользователь мог быстро и безопасно работать с устройством. Ниже приводятся краткие указания по правильному использованию руководства:

- Перед вводом устройства в эксплуатацию полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по технике безопасности.
- Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями,

необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

- Сохраняйте все документы, прилагаемые к устройству, чтобы при необходимости иметь возможность получить нужную информацию. Сохраняйте квитанцию о покупке для предоставления в гарантийных случаях.
- В случае сдачи в аренду или продажи устройства необходимо передавать вместе с ним всю прилагаемую документацию.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



Опасность!
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



Опасность получения травм от удара электрическим током!
Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.



Опасность затягивания!
Предупреждение об опасности травмы людей вследствие захвата частей тела или одежды.



Внимание!
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



Указание:
Дополнительная информация.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...) обозначают отдельные части;
- пронумерованы по порядку;
- относятся к соответствующим цифрам в скобках (1), (2), (3) ... в расположенном рядом тексте.
- Инструкции к действиям, которые должны выполняться в опреде-

ленной последовательности, пронумерованы.

- Инструкции к действиям, для которых последовательность выполнения не важна, отмечены знаком "точка".
- Списки отмечены знаком "тире".

3. Безопасность

3.1 Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для продольной и поперечной распиловки массива древесины, ламинированной древесины, ДСП, столярных плит и пластика.

Круглые заготовки можно пилить только с использованием подходящего приспособления для фиксации, т. к. в противном случае такие заготовки могут начать вращаться вследствие воздействия на них вращающегося пильного диска.

При распиловке плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать подходящий упор.

Запрещается использовать данный станок для выборки пазов.

Запрещается использовать данный станок для выборки четвертей, обработки пазов и внутренних распилов (вырезов внутри заготовки).

Любое использование не по назначению является недопустимым. Использование не по назначению, внесение изменений в конструкцию прибора или использование деталей, не проверенных или не одобренных производителем, может повлечь за собой непредсказуемый материальный ущерб!

3.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании данного устройства соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы исключить возникновение опасности для людей или материального ущерба.
- Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.
- При работе с пилами соблюдайте соответствующие законодательные директивы или инструкции по предотвращению несчастных случаев.

Общие опасности!

- Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте — беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Будьте внимательны! Сосредоточьтесь на выполняемой операции. Подходите к работе осмысленно. Прекратите работу с инструментом, если вас что-либо отвлекает!
- Учитывайте воздействия окружающей среды. Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- Не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.
- Не используйте данное устройство вблизи горючих жидкостей или газов.
- Этот инструмент может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с циркулярными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникать в ходе работы с ними.
Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.
- Не допускайте посторонних, особенно детей, в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.
- Не допускайте перегрузки инструмента — используйте его только в том диапазоне мощности, который указан в технических характеристиках.

Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!

- Не оставляйте инструмент под дождем.
- Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях.
- Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например, к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.

Опасность травмы и зажима подвижными деталями!

- Не эксплуатируйте данное устройство без смонтированных защитных приспособлений.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние от пильного диска. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние от приводимых в движение деталей.
- Прежде чем удалять обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны, дождитесь полной остановки пильного диска.
- Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Перед проведением работ по техобслуживанию убедитесь в том, что устройство отсоединено от электросети.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.
- Выключайте инструмент, если он не используется.

Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность в плане нанесения порезов!

- При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.
- Храните пильные диски так, чтобы полностью исключить вероятность травмы людей.

Опасность вследствие отдачи заготовок (заготовка захватывается пильным диском и может ударить оператора при вращении)!

- Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом.
- Расклинивающий нож и используемый пильный диск должны подходить друг другу. Расклинивающий нож не должен быть толще ширины пропила и не тоньше исходного диска.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- Убедитесь в том, что пильный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.

- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных дисков с мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пильные диски.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным диском.
- Удаляйте мелкие обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны — пильный диск при этом должен быть неподвижен.

Опасность затягивания!

- Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не** надевайте галстуки, **не** надевайте перчатки, **не** носите одежду с длинными рукавами; длинные волосы уберите под сетку для волос).
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся
 - тросы,
 - шнуры,
 - ленты,
 - кабели или
 - проволока и аналогичные материалы.

Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.

Опасность, обусловленная образованием древесной пыли!

- Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям.

Всегда работайте только с подключенной установкой для удаления стружки. Установка удаления стружки должна соответствовать параметрам, указанным в технических характеристиках.

- Убедитесь в том, что во время работы в воздух попадает минимальное количество древесной пыли:
 - удаляйте скопления древесной пыли в рабочей зоне (не сдувайте!);
 - устраняйте места негерметичности в установке удаления стружки;
 - обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.

⚠ Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем!

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
 - пильных дисков (коды для заказа см. в разделе «Принадлежности»);
 - защитных устройств (коды для заказа см. в списке запасных частей).
- Не передельвайте детали.

⚠ Опасность, обусловленная дефектами устройства!

- Тщательно ухаживайте за устройством, а также за принадлежностями. Необходимо соблюдать предписания по техническому обслуживанию.
- Перед каждым использованием прибора проверьте его на возможность повреждений: Перед каждым применением устройства тщательно проверяйте исправность и работоспособность предохранительных устройств и защитных приспособлений, а также легко повреждаемых деталей. Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не зажаты ли они. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безупречной работы инструмента.
- Поврежденные защитные устройства или детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской. Замену поврежденных выключателей

осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.

- Замасленные рукоятки немедленно очищайте: они должны быть сухими и чистыми.

⚠ Опасность вследствие шума!

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пильному диску. Это вызывает появление шума.

⚠ Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!

В случае блокировки:

1. Выключить устройство.
2. Извлеките сетевой штекер.
3. Надеть защитные перчатки.
4. Устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

3.3 Символы на устройстве



Опасность! Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.



Прочитать руководство по эксплуатации.



Не беритесь руками за вращающийся пильный диск.



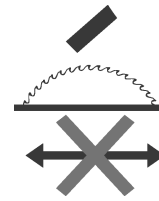
Носите защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.

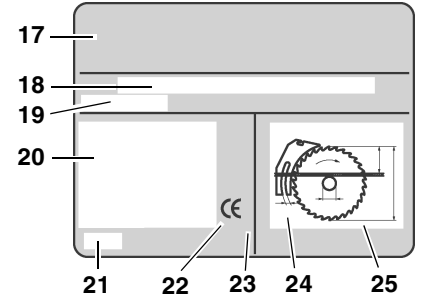


Не эксплуатируйте устройство во влажных или сырых помещениях.



При эксплуатации в качестве настольной циркулярной пилы пильный диск фиксируется в центре, при проведении регулировки - в переднем положении.

Данные на заводской табличке:



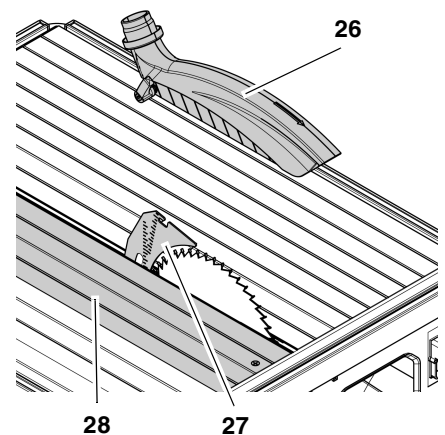
- (17) Производитель
- (18) Серийный номер
- (19) Наименование устройства
- (20) Данные двигателя ((см. также «Технические характеристики»))
- (21) Год изготовления
- (22) Маркировка CE — данное устройство соответствует требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- (23) Символ утилизации — утилизация устройства возможна через фирму производителя
- (24) Размеры расклинивающего ножа
- (25) Размеры разрешенных к эксплуатации пильных дисков

3.4 Предохранительные устройства

Защитный кожух

Защитный кожух (26) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пильным диском и отлетающей стружки.

Во время работы защитный кожух должен быть всегда смонтирован.



Расклинивающий нож

Расклинивающий нож (27) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пильного диска и ее отбрасывание в направлении оператора.

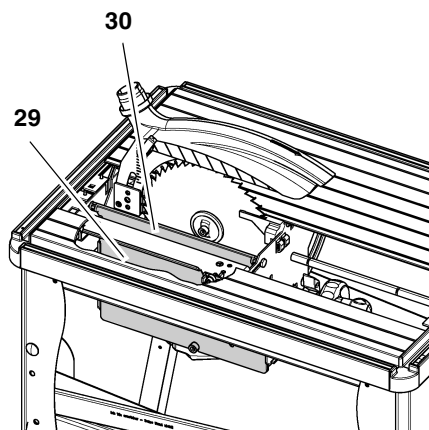
Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда смонтирован.

Защита от касания

Следующие детали защищают от случайного соприкосновения с пильным диском:

- профилированная вставка стола (28),
- крышка защитного короба пильного диска (29),
- защита от касания (30).

Эти элементы должны быть всегда установлены во время работы.

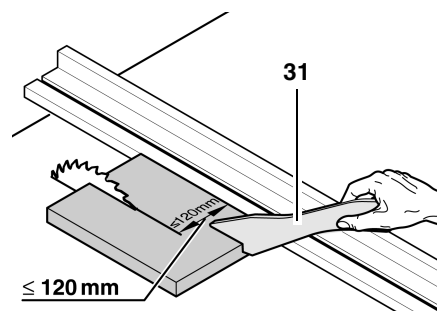


Толкатель

Толкатель (31) служит продолжением руки и защищает от случайного соприкосновения с пильным диском.

Всегда следует пользоваться толкателем, если расстояние между параллельным упором и пильным диском ≤ 120 мм.

Толкатель должен устанавливаться под углом от 20° до 30° относительно поверхности пильного стола.



Если толкатель не используется, его можно повесить на держатель на машине.

При повреждении толкателя его следует заменить.

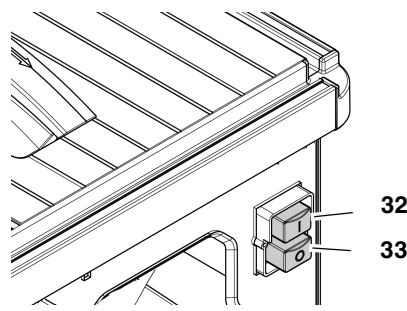
4. Особенности продукта

- Функция протяжки для точного распила.
- Точно выставляемый угол наклона от $-1,5^\circ$ до $46,5^\circ$.
- Регулируемая глубина пропила до 60 мм.
- Все важные функции управления расположены на лицевой стороне.
- Электронная регулировка числа оборотов:
 - плавный пуск мотора;
 - низкая нагрузка на электросеть;
 - постоянное число оборотов пильного диска вне зависимости от нагрузки гарантирует постоянное качество распила;
- Электронная защита мотора при перегрузке отключает его в случае блокировки (например, в результате заклинивания пильного диска).
- Реле минимального напряжения предотвращает самозапуск устройства после возобновления подачи тока.
- Быстро и удобно транспортировать за счет компактной конструкции.
- Складная подставка - идеальное решение при монтажных работах.
- Универсальный упор входит в комплект поставки.

5. Органы управления

Выключатель (вкл./выкл.)

- Включение = нажмите на зеленый (32) выключатель.
- Выключение = нажмите красный (33) выключатель.



i Указание:

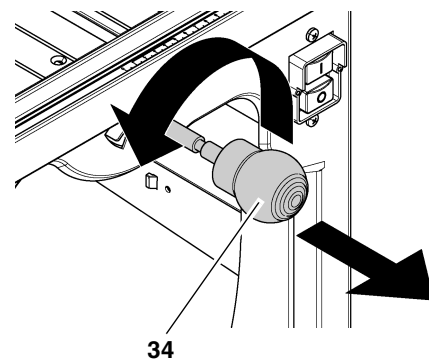
При отключении напряжения срабатывает реле нулевого напряжения. Это исключает самостоятельный запуск устройства при возобновлении энергоснабжения. Для нового включения следует нажать на выключатель включения.

Тяговый рычаг для торцевания

Посредством тягового рычага пильный диск передвигается вперед при эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой:

- Ручку (34) поверните против часовой стрелки: тяните за ручку для перемещения пильного диска в продольном направлении.

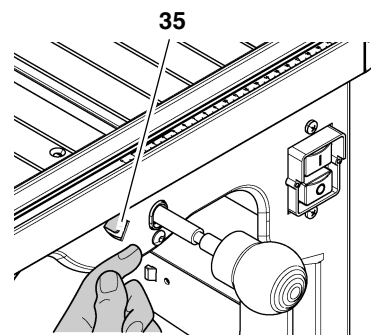
Отпустите ручку (34) - пильный диск автоматически вернется в заднее конечное положение. Тяговый рычаг автоматически блокируется в конечном положении.



Блокировочная рукоятка

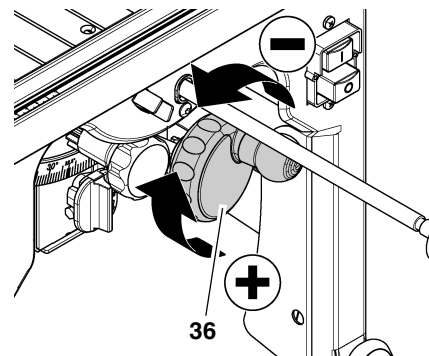
Для блокировки тягового рычага:

- Потяните рукоятку (35) влево = тяговый рычаг блокируется в переднем или центральном положении.



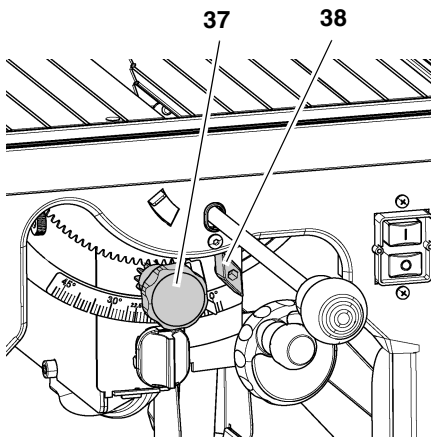
Маховик для регулировки глубины пропила

Глубину пропила можно настроить с помощью маховика (36).



Поворотная ручка для регулировки угла наклона

Поворотная ручка (37) позволяет плавно регулировать наклон пильного диска в диапазоне от 0° до 45° .



Зажимный винт

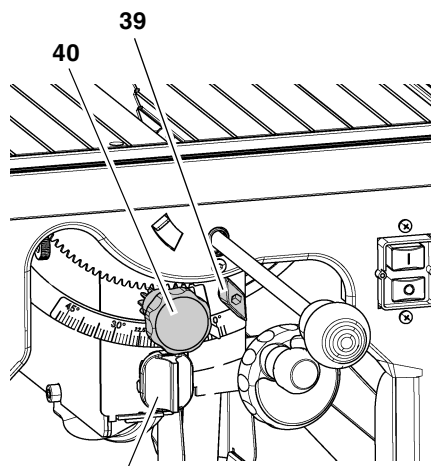
Чтобы заданный угол наклона не изменялся во время распила, его следует зафиксировать с помощью зажимного винта (38).

Ограничитель наклона

Наклон пильного диска ограничен 0° и 45°.

Для выполнения специальных косых распилов диапазон угла наклона можно увеличить на 1,5° в обоих направлениях.

1. Ослабьте зажимной винт (39).
2. Пильное полотно переместите из крайнего положения 0° или 45° при помощи поворотной ручки (40).
3. Поверните ограничитель наклона (41) по часовой стрелке до упора.
4. Наклон пильного диска может быть установлен в диапазоне от -1,5 до 46,5°.

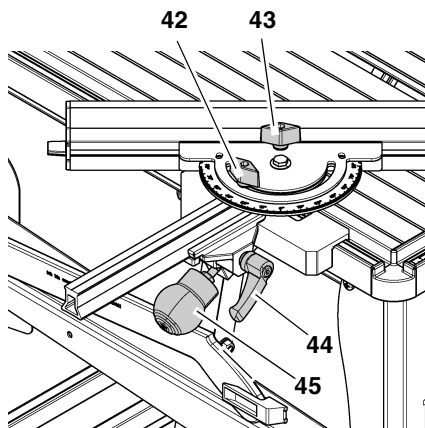


Универсальный упор

Ползун универсального упора устанавливается в направляющую пильного стола и закрепляется поворотной ручкой (45).

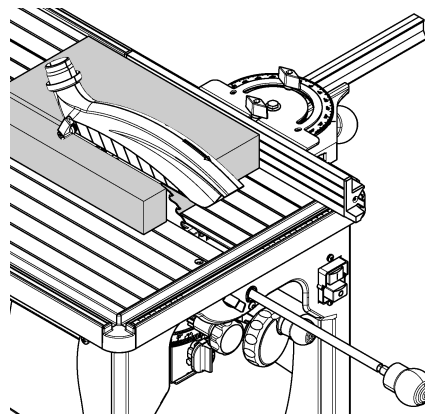
При эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой универсальный упор может использоваться для резки под углом:

- ослабьте гайку-барашек (42) и установите угол реза.



При эксплуатации в качестве настольной циркулярной пилы универсальный упор может использоваться как параллельный упор:

- ослабьте зажимной рычаг (44) и установите ширину реза.



После отвинчивания эксцентриковой гайки (43) упорный профиль можно снять и переустановить:

- Высокий упор = для распиловки заготовок большой высоты (макс. 60 мм).

Указание:

При эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой упорный профиль устанавливается с высоким упором.

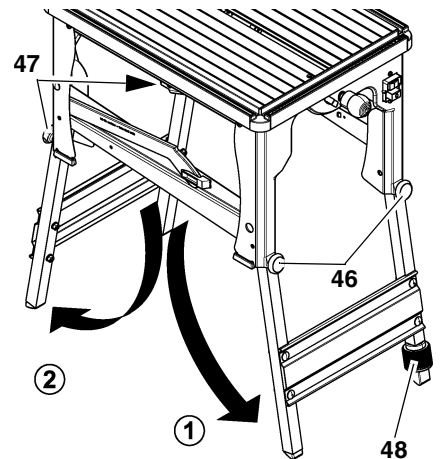
- Низкий упор =
 - для распиловки плоских заготовок;
 - если пильный диск установлен под наклоном (при использовании в качестве настольной циркулярной пилы).

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Установка устройства

1. К работам по распаковке инструмента следует привлечь не менее двух человек.
2. Установите инструмент ножками на пол.

3. Откройте прижимные скобы.
4. Приподнимите переднюю часть инструмента и разложите передние ножки.
5. Передние стопорные винты (46) переведите в конечное положение. При необходимости ослабьте стопорные винты.
6. Затяните передние стопорные винты вручную, прочно зафиксировав ножки в конечном положении.
7. Приподнимите заднюю часть инструмента и разложите задние ножки.



8. Задние стопорные винты (47) переведите в конечное положение. При необходимости ослабьте стопорные винты.
9. Затяните задние стопорные винты вручную, прочно зафиксировав ножки в конечном положении.
10. Компенсируйте неровности пола с помощью регулируемой ножки (48).

Монтаж

⚠ Опасность!

Расклинивающий нож и защитный кожух относятся к защитным приспособлениям и в целях безопасной эксплуатации должны быть установлены правильно.

Регулировка расклинивающего ножа

Указание:

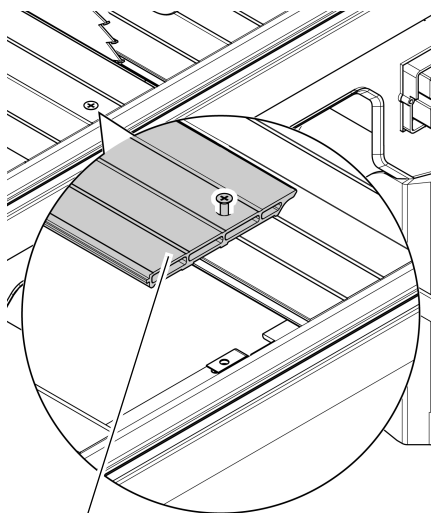
Расклинивающий нож при поставке с завода уже отрегулирован должным образом. Его регулировка при вводе инструмента в эксплуатацию необходима лишь в том случае, если положение ножа изменилось во время транспортировки пилы.

1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.

2. Проверка правильного положения расклинивающего ножа:
 - Расстояние от наружной кромки пильного диска до расклинивающего ножа должно составлять от 3 до 5 мм.

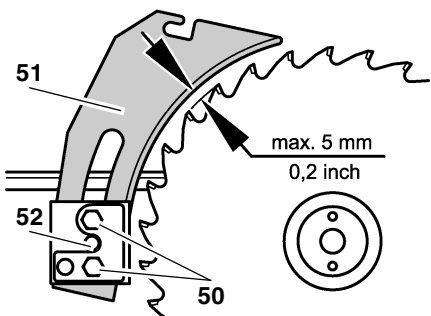
При необходимости регулировки положения расклинивающего ножа:

3. Разблокируйте и извлеките профилированную вставку стола (49).



49

4. Ослабьте винты (50) держателя расклинивающего ножа.



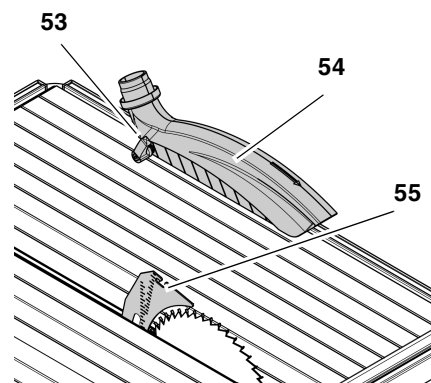
Установите расстояние до пильного диска:

5. передвиньте расклинивающий нож (51) в верхнее или нижнее положение:
 - Верхнее положение: при полном разрезе расклинивающий нож должен выступать над пильным диском.
 - Нижнее положение: для скрытых разрезов.
6. Затяните винты (50) держателя расклинивающего ножа.
7. Ослабьте винт с внутренним шестигранником (52) (для этого крутите его **по часовой стрелке!**) и выровняйте расклинивающий нож: Расстояние от наружной кромки пильного диска до расклинивающего ножа должно составлять от 3 до 5 мм.
8. Закрутите винт с внутренним шестигранником (52) (для этого

крутите его **против часовой стрелки!**).

Установка защитного кожуха

1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Установите защитный кожух (54) на расклинивающий нож (55).
3. Затяните защитный кожух с помощью зажимного рычага (53).



6.2 Установка удаления стружки

! Опасность!

Некоторые виды **древесной пыли** (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. При выполнении работ внутри закрытых помещений обязательно используйте подходящую установку для удаления опилок. Эта установка должна отвечать следующим требованиям:

- соответствовать диаметру вытяжных патрубков (защитный кожух 38 мм; защитный короб 58/43 мм);
- Расход воздуха $\geq 460 \text{ м}^3/\text{ч}$;
- пониженное давление на вытяжном патрубке пыли $\geq 530 \text{ Па}$;
- скорость воздушного потока на вытяжном патрубке пыли $\geq 20 \text{ м/с}$.

Патрубки стружкоотсоса расположены на защитном коробе пильного диска и на защитном кожухе.

Также соблюдайте руководство по эксплуатации установки для удаления стружки!

Эксплуатация пилы без использования установки для удаления стружки разрешается только:

- на открытом воздухе;
- при кратковременной эксплуатации (максимум 30 минут работы);
- с использованием пылезащитного респиратора.

! Опасность!

При вращении пильного диска стружка выдувается из защитного короба пильного диска.

***** Внимание!

Соединительный патрубок не должен быть закрыт каким-либо предметами.

6.3 Подключение к сети э/питания

! Опасность! Электрическое напряжение

- Используйте прибор только в сухих помещениях.
- Подключайте инструмент только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также "Технические характеристики"):
 - розетки надлежащим образом установлены, заземлены и проверены;
 - напряжение и частота сети электропитания соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке инструмента;
 - Защита устройства осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. 30 мА;
 - Полное сопротивление системы $Z_{\text{макс}}$ в точке передачи (подключение к домашней электрической сети) должно составлять не более 0,35 Ом.

i Указание:

При наличии вопросов относительно того, отвечает ли ваша бытовая электросеть данным условиям, обращайтесь в соответствующую организацию энергосбыта или к специалисту-электрику.

- Сетевой кабель необходимо прокладывать таким образом, чтобы он не мешал и не был поврежден в ходе эксплуатации.
- Следует предохранять сетевой кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.
- В качестве удлинительного кабеля используйте только кабель с резиновой изоляцией с достаточным сечением (см. "Технические характеристики").

- При отсоединении сетевой вилки от розетки электросети не тяните за кабель.

7. Управление



Опасность!

- Работы со строгальным станком одновременно должен выполнять только один человек. Другие лица могут привлекаться к работе только для подачи или снятия заготовок, находясь при этом на безопасном расстоянии от строгального станка.
- Перед началом работы проверьте исправное состояние следующих элементов инструмента:
 - сетевой кабель и сетевая вилка;
 - выключатель;
 - расклинивающий нож;
 - защитный кожух;
 - толкатель.
- Используйте средства индивидуальной защиты:
 - пылезащитный респиратор;
 - защитные наушники;
 - защитные очки.
- При выполнении пильных работ примите правильное рабочее положение:
 - спереди на рабочей стороне;
 - лицом к прибору;
 - слева по оси пильного диска;
 - при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.
- В ходе работы по мере необходимости используйте:
 - удлинение стола (принадлежности) — если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
 - пильная каретка (принадлежности);
 - зажимное приспособление – для заготовок, не плотно прилегающих к поверхности, например, с профилем круглого сечения;
 - устройство для удаления стружки.
- Избегайте типичных ошибок оператора:
 - Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку. Существует опасность отдачи!

- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перекоса. Существует опасность отдачи!
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным диском.
- При эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой перед началом работы, не включая пилу, проверьте возможность полного распила заготовки без касания прилегающего профиля.



Опасность затягивания!

- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

7.1 Настольная циркулярная пила

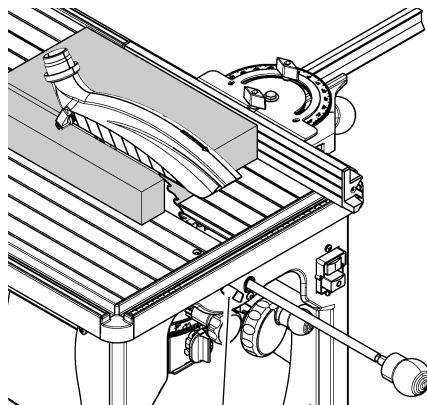


Указание:

При эксплуатации в качестве циркулярной пилы заготовка при распиловке протягивается назад.

Такой режим эксплуатации рекомендуется прежде всего для:

- обрезки кромок,
- длинного распила.



56

Переналадка для эксплуатации в качестве циркулярной пилы

1. Поверните ручку на тяговом рычаге против часовой стрелки до упора и тяните вперед до тех пор, пока пильный диск не окажется в центре стола.

2. При помощи блокировочной рукоятки (56) заблокируйте продольное перемещение в центре стола.

Регулировка и распил

1. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен прилегать к заготовке.
2. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
3. При необходимости установите универсальный упор (прилегающий профиль упора - параллельно пильному диску).
4. Включите пилу.
5. Распил заготовки осуществляется за один рабочий проход.
6. Выключите устройство, если дальнейшая работа не предполагается.

7.2 Циркулярная пила с протяжкой

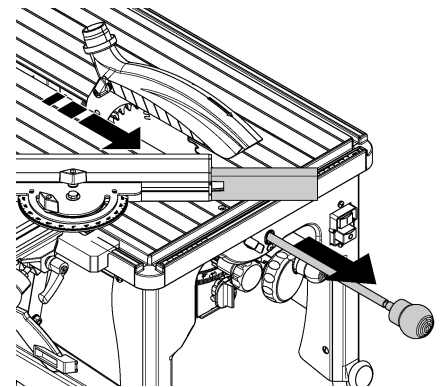


Указание:

При эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой фиксируется заготовка, а пильный диск протягивается вперед. В зависимости от толщины заготовки длина реза может быть ограничена (см. рис.).

Такой режим эксплуатации рекомендуется прежде всего для:

- поперечного распила
- разреза профилей и легких металлов
- разрезов высокой точности



1. Убедитесь, что продольное перемещение разблокировано при помощи блокировочной рукоятки.
2. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен прилегать к заготовке.
3. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
4. Установите универсальный упор и при необходимости выберите угол наклона.

И Указание:

При эксплуатации в качестве циркулярной пилы с протяжкой упорный профиль устанавливается с высоким упором.

Внимание!

Профиль упора не должен выступать в зону пропила.

5. Не включая пилу, проверьте возможность полного распила заготовки. Поверните ручку на тяговом рычаге против часовой стрелки до упора и протяните пильный диск вперед.



6. Верните пильный диск в заднее конечное положение.
7. Приложите заготовку к профилю упора.
8. Включите пилу.
9. Поверните ручку на тяговом рычаге против часовой стрелки. Распилите заготовку путем протяжки пильного диска. Верните пильный диск в заднее конечное положение.
10. Выключите устройство, если дальнейшая работа не предполагается.

8. Техническое обслуживание и уход

Опасность!

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключить устройство.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Извлеките сетевой штекер.
 - После каждого устранения неисправностей вновь включите и проверьте все защитные приспособления.
 - Поврежденные детали, в частности, защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.
 - Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и

ремонту должны выполняться только специалистами.

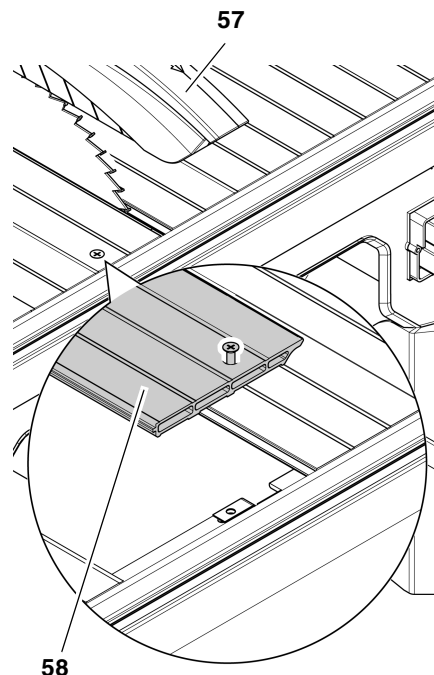
Опасность!
В случае повреждения

вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и пильным диском и, как следствие, блокировки пильного диска. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

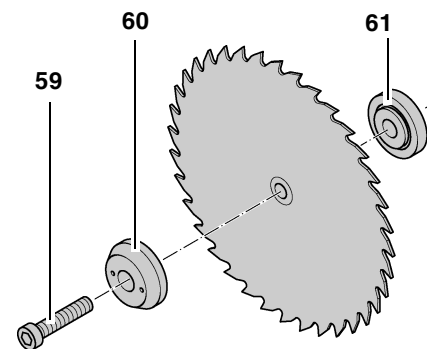
8.1 Замена пильного диска

Опасность!

- В течение короткого времени после завершения работы пильный диск может оставаться сильно нагретым — опасность ожога! Подождите, пока нагретый пильный диск остынет. Не очищайте пильный диск горючими жидкостями.
 - Даже неподвижный пильный диск может представлять опасность травмирования (порезов). При замене пильного диска используйте защитные перчатки.
1. Для этого протяните поворотную ручку вперед.
 2. При помощи блокировочной рукоятки заблокируйте продольное перемещение в переднем положении.
 3. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
 4. Немного наклоните пильный диск.
 5. Снимите защитный кожух (57).
 6. Разблокируйте и извлеките профилированную вставку стола (58).



7. Выкрутите стяжной винт (59) при помощи торцевого шестигранного ключа (левая резьба!). Придерживайте торцевым штифтовым гаечным ключом.

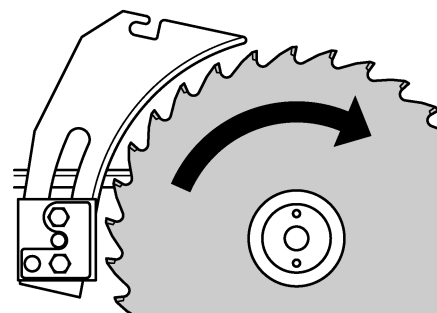


8. Снимите стяжной винт (59), наружный фланец (60) и пильный диск с вала для пильного диска.
9. Очистка зажимных поверхностей:
 - вал пильного диска,
 - пильный диск,
 - внешний фланец (60),
 - внутренний фланец (61),
 - стяжной винт (59).

Опасность!

Не используйте средства очистки (например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно ухудшение эксплуатационной надежности пилы.

10. Установите новый пильный диск (соблюдайте направление вращения!).



Опасность

Используйте только пильные диски, соответствующие стандарту EN 847-1 (см. «Технические характеристики») — в случае использования неподходящих или поврежденных пильных дисков под действием центробежной силы возможно разлетание осколков.

Запрещается использовать:

- пильные диски, максимально допустимая частота вращения которых ниже номинальной частоты вращения вала пильного диска на холостом ходу

(см. «Технические характеристики»);

- пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS);
- пильные диски с видимыми повреждениями или признаками деформации;
- отрезные круги.

⚠ Опасность!

- Монтируйте пильный диск только с использованием оригинальных деталей.
 - Не используйте ослабленные переходные кольца; в противном случае пильный диск может сорваться.
 - Пильные диски должны быть смонтированы таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.
11. Установите внешний фланец (60) (соблюдая центрирование).
 12. Вкрутите стяжной винт (59) (левая резьба!) и затяните от руки с помощью любого инструмента. Придерживайте внешний фланец (60) гаечным ключом.

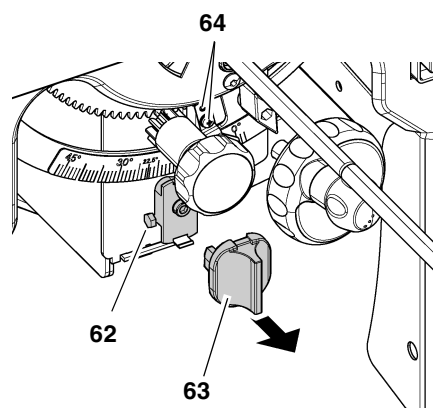
⚠ Опасность!

- Не удлиняйте инструмент, используемый для затягивания пильного диска.
 - Не затягивайте стяжной винт, ударяя по инструменту.
 - После затяжки стяжного винта обязательно удалите монтажный ключ.
13. Закрепите профилированную вставку стола.
 14. Закрепите защитный кожух.

8.2 Юстировка шкалы

1. Ослабьте крепежные винты шкалы.
2. Приложите универсальный упор к правой стороне пильного диска вдоль всего диаметра диска (учитывая ширину развода зубьев или выступающую сбоку режущую пластину!).
3. Установите универсальный упор при помощи поворотной ручки.
4. Передвиньте шкалу таким образом, чтобы начало отсчета точно совпадало с указанной величиной.
5. Затяните все крепежные винты шкалы и проверьте регулировку путем пробного распила.

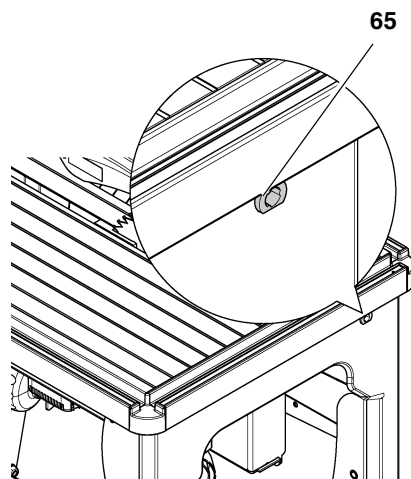
8.3 Регулировка ограничителя наклона



1. Пильный диск наклоните до упора.
2. Проверка угла наклона:
 - 0° = перпендикулярно пильному столу
 - 45° с отдельным угольником.
 Если эти значения установлены неточно:
3. Снимите наконечник (63) при помощи отвертки.
4. Откорректируйте угол наклона при помощи винта (62) и противоположного винта.
5. Наконечник (63) установите на место.
6. После регулировки ограничителя упора проверьте указатель меры угла на угловой шкале. При необходимости отъюстируйте указатель меры угла.
7. Для этого ослабьте оба винта (64). Установите указатель меры угла точно в нулевую точку угловой шкалы.
8. Снова затяните оба винта (64). Еще раз проверьте положение указателя меры угла.

8.4 Регулировка демпфера

Демпфер для обратной подачи пильного диска должен быть установлен таким образом, чтобы тяговые салазки, резко не ударяясь, полностью возвращались назад.



Регулировочный винт (65):

- вращение вправо = амортизация выше
- вращение влево = амортизация слабее

8.5 Очистка пилы

- Удаление опилок и древесной пыли с помощью пылесоса или щетки из:
 - направляющих элементов для регулировки пильного диска;
 - вентиляционных щелей двигателя.

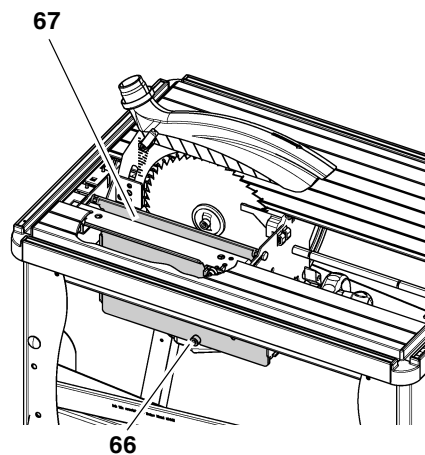
Очистка защитного короба пильного диска

При накоплении опилок в защитном коробе пильного диска его следует очистить.

i Указание:

Доступ к защитному коробу пильного диска имеется только снизу. Для очистки защитного короба следует демонтировать вставку стола и пильный диск.

1. Слегка ослабьте винт с внутренним шестигранником (66).
2. Поднимите крышку (67) и снимите с петель верхнего крепления.



3. Очистите защитный короб пильного диска.
4. Установите крышку (67) на место.
5. В заключение затяните винт с внутренним шестигранником (66) вручную.

8.6 Хранение устройства

⚠ Опасность!

- Храните устройство таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами.
- Необходимо быть уверенным в том, что никто не получит травму от неподвижного устройства.



Внимание!

- **Запрещается хранение прибора вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.**

8.7 Техническое обслуживание

Перед каждым включением

Визуальный контроль расстояния между пильным диском и расклинивающим ножом - от 3 до 5 мм.

Визуальный контроль на отсутствие повреждений сетевого кабеля и его вилки; при необходимости замена неисправных деталей с привлечением специалиста-электрика.

Ежемесячно (при ежедневном использовании)

Удаление опилок с помощью пылесоса или кисти; смазка небольшим количеством масла следующих направляющих элементов:

- резьбовая штанга и направляющие штанги регулировки высоты;
- тяговые рычаги;
- поворотные сегменты;
- демпфер.

Через каждые 300 часов работы

Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.

9. Транспортировка



Опасность!

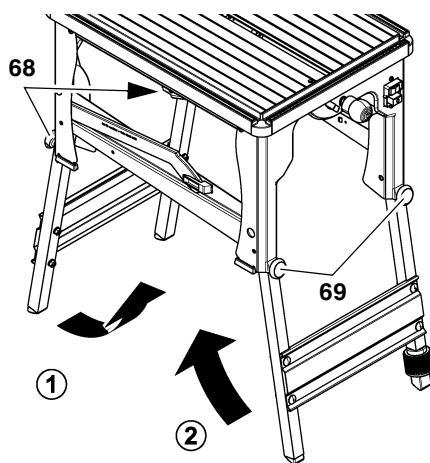
Перед каждой транспортировкой:

- **Выключить устройство.**
- **Дождитесь полной остановки пилы.**
- **Извлеките сетевой штекер.**

Убедитесь, что при транспортировке верхняя часть пильного диска закрыта.

Не используйте защитные устройства для манипуляций или транспортировки.

1. Полностью опустите пильный диск.
2. При помощи блокировочной рукоятки продольного перемещения заблокируйте пилу в заднем конечном положении.
3. Снимите универсальный упор.
4. Снимите защитный кожух.
5. Намотайте сетевой кабель на держатели.
6. Ослабьте задние стопорные винты (68).



7. Приподнимите заднюю часть инструмента и сложите задние ножки.
8. Ослабьте передние стопорные винты (69).
9. Приподнимите переднюю часть инструмента и сложите передние ножки.
10. При помощи прижимных скоб зафиксируйте сложенные ножки.
11. Переноска прибора осуществляется за боковые распорки стола.

При пересылке по возможности используйте оригинальную упаковку.

10. Советы и рекомендации

- Перед распиловкой выполните пробныерезы на подходящих для этого обрезках.
- Укладывая заготовку на пильный стол всегда таким образом, чтобы исключить ее возможное опрокидывание или шатание (например в случае выпуклой доски укладывайте доску выпуклой стороной вверх).
- При работе с длинными заготовками используйте подходящие опоры, например, элементы увеличения стола в длину или в ширину (принадлежности).
- Для распиловки заготовки на части одинаковой длины используйте продольный упор (принадлежности).
- Содержите в чистоте поверхности опорных столов, в частности, удаляйте остатки смолы специальным спреем для технического обслуживания и ухода (принадлежности).

11. Принадлежности

Для специальных задач торговля может предоставить Вам следующую оснастку - рисунки находятся на задней стороне конверта:

- A** Удлинение стола для безопасной работы с заготовками большей длины.
- B** Площадка увеличения ширины стола для безопасной работы с заготовками большей длины.
- C** Пильная каретка для удобного перемещения заготовок большей длины.
- D** Тележка для легкого перемещения.
- E** Устройство удаления стружки бережет здоровье и сохраняет мастерскую в чистоте.
- F** Параллельный упор для точного длинного реза.
- G** Стойки с роликами для безопасной работы с заготовками большей длины.
- H** Спрей для технического обслуживания и ухода для удаления остатков смолы и для консервации металлических поверхностей.
- I** Твердосплавный пильный диск 220x2,4/1,6x30 36 WZ для продольной и поперечной резки массивной древесины и древесностружечных плит.
- J** Твердосплавный пильный диск 220x2,6/1,6x30 48 DZ/HZ для продольной и поперечной резки панелей из ДСП; пластиковых, алюминиевых, медных профилей и высококачественных фанерованных плит.
- K** Твердосплавный пильный диск 220x2,6/1,6x30 80 FZ/TZ Универсальный пильный диск для пластика и цветных металлов.
- L** Ручка для толкателя прикручивается на подходящую доску. Для безопасной подачи небольших заготовок.

12. Ремонт



Опасность!

Поручайте ремонт Вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Это обеспечит сохранение эксплуатационной надежности электроинструмента.

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представ-

вительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Материал упаковки устройства на 100% пригоден для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок электроинструменты и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на вторичную переработку.

Руководство по эксплуатации отпечатано на бумаге, отбеленной без применения хлора.

14. Проблемы и неисправности



Опасность!

Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключить устройство.

2. Извлеките сетевой штекер.

3. Дождитесь, пока пильный диск не остановится.

После каждого устранения неисправностей вновь антивируйте и проверяйте все защитные приспособления.

Не работает двигатель

Из-за временного отключения напряжения сработало реле нулевого напряжения:

- Включите заново.

Сетевое напряжение отсутствует:

- Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Производительность резки слишком низкая

Мотор получает слишком низкое сетевое напряжение:

- используйте питающий кабель меньшей длины или питающий кабель с большим сечением ($\geq 1,5 \text{ мм}^2$).
- Проверьте электропитание с помощью специалистов-электриков.

Производительность инструмента падает

Пильный диск затупился (возможно, пильный диск имеет следы прожогов на боковой стороне):

- Замените пильный диск (см. главу «Техническое обслуживание»).

Засорение вытяжного патрубка

Не подключена установка удаления стружки/слишком низкая мощность всасывания:

- Подключите установку удаления стружки или
- увеличьте мощность всасывания (скорость воздушного потока $\geq 20 \text{ м/с}$ в вытяжном патрубке).

Проблемы с продольным перемещением пильного диска

Демпфер тяговых салазок отрегулирован неверно:

- отрегулируйте демпфер (см. главу «Техническое обслуживание»).

Опилки тормозят движение тяговых салазок.

- очистите направляющие элементы тяговых салазок.

15. Технические характеристики

Напряжение	В	230 (1~ 50 Гц)
Мощность	потребляемая мощность P_1	кВт
	Выходная мощность P_2	кВт
Потребление тока	А	8,8
Предохранитель, мин.	А	10
Степень защиты		IP20
Поперечное сечение удлинительного кабеля (H07RN-F)	мм ²	3 1,5 x
Номинальная частота вращения на холостом ходу (при 230 В)	об/мин	5000
Макс. скорость пиления (при 230 В) V_{max}	м/с	57
Толщина расклинивающего ножа	мм	1,8
Пильный диск	диаметр пильного диска (наружный)	мм
	отверстие пильного диска (внутри)	мм
	ширина распиловки	мм
	макс. толщина основы пильного диска	мм
Глубина пропила при вертикальном положении пильного диска под углом 45°	мм	60
	мм	42
Макс. длина протяжки	мм	295
Габариты	длина пильного стола	мм
	ширина пильного стола	мм
	высота (подставка сложена)	мм
	высота (подставка разложена)	мм
Масса инструмента	кг	25

Значения звуковой эмиссии по (EN 61029-1*) на холостом ходу, А-скорректированный уровень звукового давления L_{pA} А-скорректированный уровень звуковой мощности L_{WA} Погрешность K	дБ (А) дБ (А) дБ (А)	85 96 4
Значения звуковой эмиссии по (EN 61029-1*) при обработке, А-скорректированный уровень звукового давления L_{pA} А-скорректированный уровень звуковой мощности L_{WA} Погрешность K	дБ (А) дБ (А) дБ (А)	87 101 4
Установка удаления стружки диаметр вытяжного патрубка защитного кожуха диаметр вытяжного патрубка защитного корпуса Расход воздуха Вакуум на вытяжном патрубке Скорость воздуха на вытяжном патрубке	мм мм м ³ /ч Па м/с	38 58/43 460 530 20

* Приведенные значения являются значениями эмиссии и не должны поэтому одновременно представлять безопасные значения для рабочего места. Хотя корреляция между уровнями эмиссии и вредного воздействия существует, на ее основе нельзя определить, требуются ли дополнительные меры предосторожности или нет. Факторы, которые влияют на текущий уровень вредного воздействия, фактически существующий на рабочем месте, включают в себя особенности рабочего помещения и другие источники шума, то есть, количество машин и других соседних рабочих процессов. Допустимые значения для рабочего места могут также изменяться от страны к стране. Однако данная информация должна помочь пользователю лучше оценить опасность и риск.



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04834, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г.,
выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный
институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский
тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

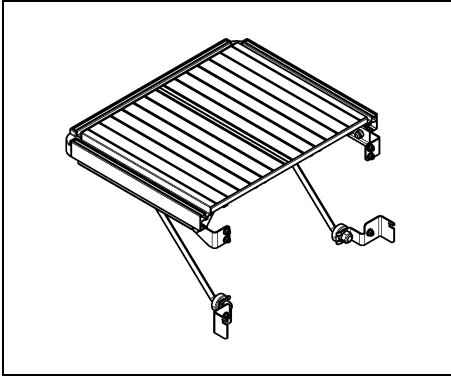
Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

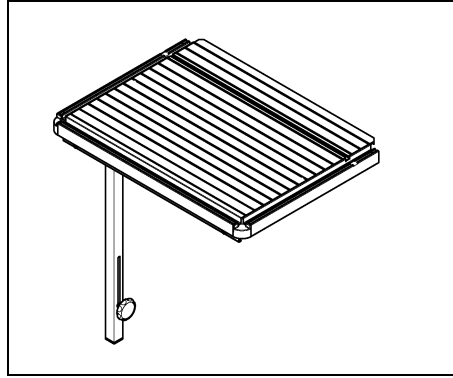
Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1-я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2-я и 3-я цифры обозначают номер недели в году производства (с 1ой по 52ю).

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

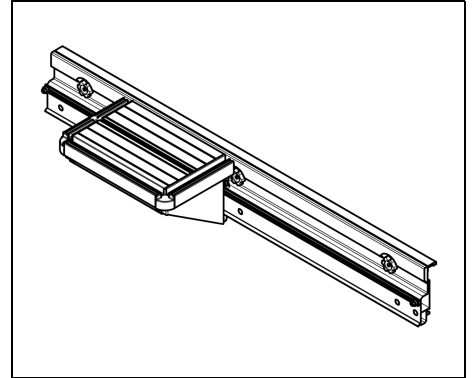
Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



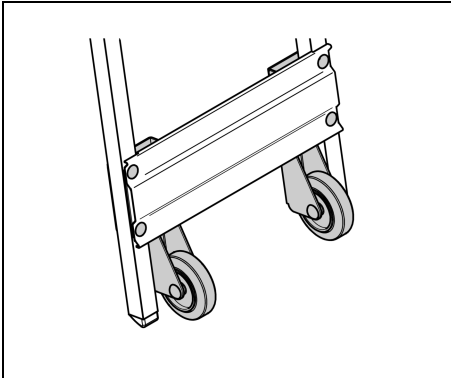
A 091 006 4312



B 091 006 4401



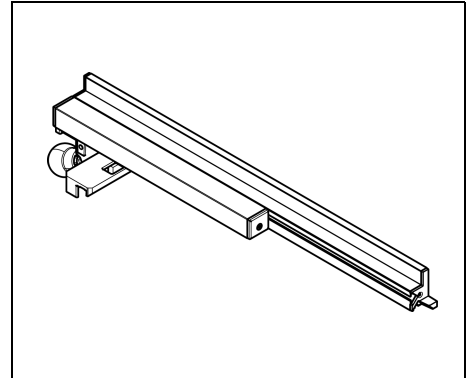
C 091 006 4347



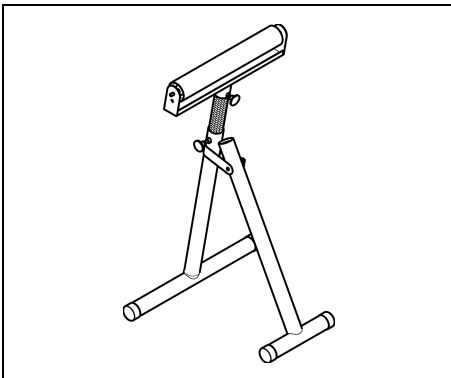
D 091 006 4363



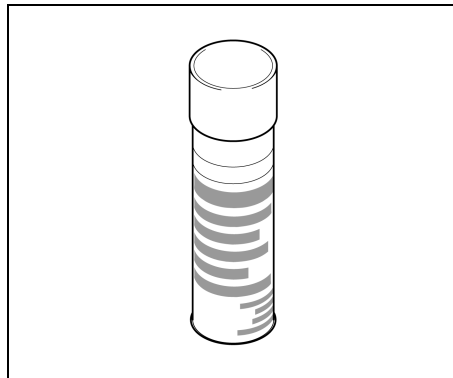
E 091 006 4371



F 091 006 3707



G 091 005 3353



H 091 101 8691



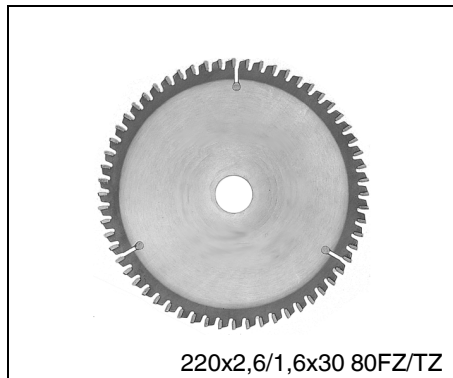
220x2,4/1,6x30 36WZ

I 628 042 000



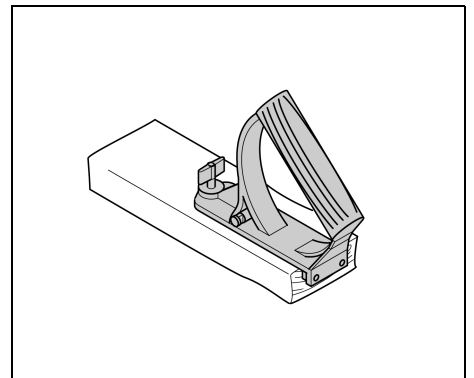
220x2,6/1,6x30 48DZ/HZ

J 628 043 000



220x2,6/1,6x30 80FZ/TZ

K 628 084 000



L 091 005 7200